

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

Nº 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATIONS under article 4 (3)

Received on:

27 June 1988

PERU

NOTIFICATIONS en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Reçues le :

27 juin 1988

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

7 de junio de 1988

“... mediante Decreto Supremo No. 002-88-IN de 1 de junio de 1988 y en acatamiento de lo previsto en el artículo 4to., inciso 3ro., del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Gobierno del Perú en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 23lo. de la Constitución Política del Estado ha prorrogado del estado de Emergencia en las provincias de Daniel Alcides Carrión y Pasco del Departamento de Pasco a partir de la fecha del mencionado Decreto Supremo y por cuarenta días.

Consecuentemente, se han suspendido las garantías individuales contempladas en el artículo 2do. de la Constitución del Perú, incisos 7 y 20(G). Igualmente se han suspendido parcialmente las garantías contempladas en el inciso 9no. del artículo acotado en cuanto a la libertad de transitar por el territorio nacional. Durante el Estado de Emergencia la autoridad prefectural dictará las normas correspondientes para el ejercicio del derecho de reunión a que se refiere el inciso 10 del artículo 2do. de la Constitución Peruana.

Mientras dure el Estado de Emergencia las Fuerzas Armadas continuarán ejerciendo el control del orden interno en dichas provincias.”

16 de junio de 1988

“... mediante Decreto Supremo No. 0024-88-IN de 15 de junio de 1988 y en acatamiento de lo previsto en el artículo 4to., inciso 3ro., del Pacto Internacional de

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of Spanish authentic text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999), and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505 and 1506.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol); vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999), et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505 et 1506.

ical Rights,¹ the Government of Peru, in exercise of the powers conferred upon it under article 231 of the Political Constitution of the State, has extended the state of emergency in the provinces of Daniel Alcides Carrión and Pasco (department of Pasco) for forty-three (43) days, beginning on the date of the above-mentioned Supreme Decree.

As a result, the individual rights envisaged in article 2, paragraphs 7 and 20 (G), of the Constitution of Peru have been suspended. Likewise, the rights envisaged in paragraph 9 of that article, relating to freedom of movement within the national territory, have been suspended to some extent. During the state of emergency, the prefectural authority shall promulgate the relevant regulations governing the exercise of the right of assembly, as set forth in article 2, paragraph 10, of the Peruvian Constitution.

During the state of emergency, the Armed Forces shall continue to exercise responsibility for public order in the provinces in question.

16 June 1988

. . . by Supreme Decree No. 0024-88-IN of 15 June 1988, and in accordance with the provisions of article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Government of Peru, in exercise of the powers conferred upon it under article 231 of the Political Constitution of the State, has extended the state of emergency in the province of Cotabambas (department of Apurímac) for thirty (30) days, beginning on the date of the above-mentioned Supreme Decree.

As a result, the individual rights envisaged in article 2, paragraphs 7, 9, 10 and 20 (G), of the Constitution of Peru have been suspended.

During the state of emergency, the Armed Forces shall continue to exercise responsibility for public order in the province in question; likewise, the police forces

politiques, le Gouvernement péruvien, faisant usage des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a prorogé l'état d'urgence dans la Province de Daniel Alcides Carrión et Pasco du Département de Pasco, à compter de la date dudit Décret suprême pour une durée de quarante-trois (43) jours.

En conséquence, les garanties individuelles visées aux paragraphes 7 et 20 (G) de l'article 2 de la Constitution du Pérou sont suspendues. Sont aussi suspendues partiellement les garanties visées au paragraphe 9 de l'article citée en ce qui concerne la liberté de circulation sur le territoire national. Pendant toute la durée de l'état d'urgence, l'autorité préfectorale édictera les règles nécessaires en matière d'exercice du droit de réunion, comme prévu au paragraphe 10 de l'article 2 de la Constitution de Pérou.

Pendant toute la durée de l'état d'urgence, les forces armées continueront à assurer le maintien de l'ordre dans lesdites provinces.

Le 16 juin 1988

. . . par Décret suprême n° 0024-88-IN du 15 juin 1988 et conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Gouvernement péruvien, faisant usage des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a prorogé l'état d'urgence dans les provinces de Cotabambas du Département d'Apurímac, à compter de la date du Décret suprême susmentionné et pour une durée de trente (30) jours.

En conséquence, les garanties individuelles visées aux paragraphes 7, 9, 10 et 20 (G) de l'article 2 de la Constitution du Pérou sont suspendues.

Pendant toute la durée de l'état d'urgence, les forces armées continueront à assurer le maintien de l'ordre dans lesdites provinces. De même, les forces de police

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of Spanish authentic text), and vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999).

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol), et vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999).

assigned to the district in which a state of emergency has been declared shall continue to discharge their specific duties, in addition to exercising political and military control of the area.

16 June 1988

. . . by Supreme Decree No. 0025-88-IN of 14 June 1988, and in accordance with the provisions of article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Government of Peru, in exercise of the powers conferred upon it under article 231 of the Political Constitution of the State, has extended the state of emergency in the province of Lima and the constitutional province of Callao for thirty (30) days, beginning on the date of the above-mentioned Supreme Decree.

As a result, the individual rights envisaged in article 2, paragraphs 7 and 20 (G), of the Constitution of Peru have been suspended. Likewise, the rights envisaged in paragraph 9 of that article, relating to freedom of movement within the national territory have been suspended to some extent in the provinces in question. During the state of emergency, the prefectoral authority shall promulgate the relevant regulations governing the exercise of the right of assembly, as set forth in article 2, paragraph 10, of the Peruvian Constitution.

During the state of emergency, the Armed Forces shall continue to exercise responsibility for public order in the provinces in question.

16 June 1988

. . . by Supreme Decree No. 0026-88-IN of 15 June 1988, and in accordance with the provisions of article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Government of Peru, in exercise of the powers conferred upon it under article 231 of the Political Constitution of the State, has extended the state of emergency in the provinces of Moyobamba, Bellavista, Huallaga, Lamas, Picota Rioja, San Martín, Mariscal Cáceres and Tocache (department of San Martín) and the province of Marañón (department of Huánuco) for twenty-nine (29) days, beginning on

présentes dans la juridiction où a été déclaré l'état d'urgence continueront à remplir leurs fonctions spécifiques, en sus de celles qu'a pu leur confier le commandement civil et militaire de la zone.

Le 16 juin 1988

. . . par Décret suprême n° 0025-88-IN du 14 juin 1988 et conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Gouvernement péruvien faisant usage des pouvoirs que lui confère article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a prorogé l'état d'urgence dans la province de Lima et dans la Province constitutionnelle de Callao, à compter de la date du Décret suprême susmentionné et pour une durée de trente (30) jours.

En conséquence, les garanties individuelles visées aux paragraphes 7 et 20 (G) de l'article 2 de la Constitution du Pérou sont suspendues. Sont également suspendues partiellement les garanties visées au paragraphe 9 de l'article cité pour ce qui est de la liberté de circulation sur le territoire national dans lesdites provinces. Pendant toute la durée de l'état d'urgence, l'autorité préfectorale édictera les règles nécessaires en matière d'exercice du droit de réunion, comme prévu au paragraphe 10 de l'article 2 de la Constitution péruvienne.

Pendant toute la durée de l'état d'urgence, les forces armées continueront à assurer le maintien de l'ordre dans lesdites provinces.

Le 16 juin 1988

. . . par Décret suprême n° 0026-88-IN du 15 juin 1988 et conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Gouvernement péruvien, faisant usage des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a prorogé l'état d'urgence dans les provinces de Moyobamba, Bellavista, Huallaga, Lamas, Picota Rioja, San Martín, Mariscal Cáceres et Tocache du Département de San Martín et dans la province de Marañón du Département de Huánuco, à compter de la date du Décret suprême

the date of the above-mentioned Supreme Decree.

As a result, the individual rights envisaged in article 2, paragraphs 7, 9, 10 and 20 (G), of the Constitution of Peru have been suspended.

During the state of emergency, the Armed Forces shall continue to exercise responsibility for public order in the provinces in question.

Registered ex officio on 27 June 1988.

susmentionné et pour une durée de vingt-neuf (29) jours.

En conséquence, les garanties individuelles visées aux paragraphes 7, 9, 10 et 20 (G) de l'article 2 de la Constitution du Pérou sont suspendues.

Pendant toute la durée de l'état d'urgence, les forces armées continueront à assurer le maintien de l'ordre dans lesdites provinces.

Enregistré d'office le 27 juin 1988.
